

**Eglise Unie du Canada - The United Church of Canada
Conseil régional Nakonha:ka Regional Council
Plymouth-Trinity & Lennoxville United Churches**

Palm/Passion Sunday

05-04-2020 @11:15am Zoom

Created and Led by Rev. Dr. Samuel Dansokho and Rev. Linda Buchanan

Welcome & Community Announcements

Today we continue our journey through the shadow of the season of Lent, and begin our Holy Week. Holy week has been observed by Christians since the late 3rd century. Lent is a time that we face our weakness, that we admit our fault and we intentionally try our best to be better witnesses of God's love. For the last few weeks we have faced the darkness together, trusting that God is with us even as we face the struggles and challenges of life. Today we will follow Matthew's story of Jesus's last week of ministry. We will begin with the Triumphal entry, with all the energy and joy we can muster. We will be witnesses to the week of teaching that the disciples experience, as Jesus threw out the money changers and preached in the temple all week. We will join Jesus in the upper room to share a special meal, a foretaste of heaven. We will end in the Garden of Gethsemane when the disciples were left after the arrest of Jesus. May we encourage and comfort each other as we work out the true cost of injustice, may we be enlightened as we face the darkest chapter in the Ministry of Jesus of Nazareth, the one we call Christ.

Let us take a big breath...yahweh... let us be grounded in this time and in this place... let us worship God.

Accueil et Annonces

Aujourd'hui, nous poursuivons notre cheminement à travers l'ombre de la saison du Carême, et commençons notre Semaine Sainte. La Semaine Sainte est observée par les chrétiens depuis la fin du IV^e siècle. Le Carême est un moment où nous faisons face à notre faiblesse, admettons notre faute et faisons de notre mieux pour être de meilleurs témoins de l'amour de Dieu. Ces dernières semaines, nous avons affronté les ténèbres ensemble, confiant que Dieu est avec nous alors même que nous sommes confrontés aux luttes et aux défis de la vie. Aujourd'hui, nous suivrons l'histoire de Matthieu de la dernière semaine du ministère de Jésus. **Nous commencerons par l'entrée triomphale, avec toute l'énergie et la joie que nous pouvons rassembler. Nous serons témoins de la semaine d'enseignement que les disciples ont vécue, alors que Jésus jetaient dehors les changeurs d'argent et prêchait dans le temple. Nous nous joindrons à Jésus dans la Chambre Haute pour partager un repas spécial, un avant-goût du Ciel. Nous terminerons dans le Jardin de Gethsémané lorsque les disciples auront été abandonnés après l'arrestation de Jésus.**

Puissions-nous nous encourager et nous reconforter les uns les autres alors que nous déterminons le véritable coût de l'injustice; essayons d'y voir clair alors que nous faisons face au chapitre le plus sombre du ministère de Jésus de Nazareth, celui que nous appelons le Christ.

Respirons à fond ... Yahvé... entrons de plain-pied dans cet espace et cet instant ... adorons Dieu.

Call to Worship

When they arrived near Jerusalem, at the Mount of Olives, Jesus sent two disciples, saying to them, "Go into the village ahead of you, and immediately you will find a donkey tied, and a colt with her; untie them and bring them to me."

The disciples went and did as Jesus had directed them; they brought the donkey and the colt, and put their cloaks on them, and Jesus sat on them.

A very large crowd spread their cloaks on the road, and others cut branches from the trees and spread them on the road. Let us rise and join in the celebration.

One: The crowds that went ahead of him and that followed were shouting,

All: "Hosanna to the Son of David!"

One: Heureux est celui qui vient au nom de notre Dieu!

Tous: Hosanna dans le plus haut ciel!

One: Who is this?

All: This is the prophet Jesus from Nazareth in Galilee.

Selections of Reading Taken from the Gospel According to Matthew 21:12-26:5

Jesus Teaches

and Overturns the Temple in Jerusalem

Voice 1: Then Jesus entered the temple and drove out all who were selling and buying in the temple, and he overturned the tables of the money changers and the seats of those who sold doves. He said to them,

Voice 2: "It is written, 'My house shall be called a house of prayer'; but you are making it a den of robbers."

Voice 3: The blind and the lame came to him in the temple, and he cured them. But when the chief priests and the scribes saw the amazing things that he did, and heard the people celebrating, they became angry.

Appel à l'adoration

Quand ils arrivèrent près de Jérusalem, au Mont des Oliviers, Jésus envoya deux disciples, leur disant, "Allez dans le village devant vous, et immédiatement vous trouverez une ânesse attachée, et un ânon avec elle; détachez-les et apportez-les moi.

Les disciples allèrent et firent comme Jésus leur avait commandé; ils apportèrent l'ânesse et l'ânon, et posèrent leurs manteaux sur eux; Jésus s'assit sur eux. Une foule très nombreuse déposait leurs manteaux sur la route, et d'autres coupaient des branches d'arbres et les répandaient sur la route. Levons-nous et joignons-nous à la célébration.

One: The crowds that went ahead of him and that followed were shouting,

All: "Hosanna to the Son of David!"

One: Heureux est celui qui vient au nom de notre Dieu!

Tous: Hosanna dans le plus haut ciel!

One: Tami: Who is this?

All: This is the prophet Jesus from Nazareth in Galilee.

Passages tirés de l'Évangile selon Matthieu 21:12-26:5

Jésus enseigne

et bouleverse le Temple à Jérusalem

Voix 1: Puis Jésus entra dans le temple et chassa tous ceux qui vendaient et achetaient dans le temple, et il renversa les tables des changeurs d'argent et les sièges de ceux qui vendaient des colombes. Il leur dit,

Voix 2 : « Il est écrit : « Ma maison sera appelée maison de prière » ; mais vous en faites un repaire de voleurs.

Voix 3: Les aveugles et les boiteux vinrent à lui dans le temple, et il les guérit. Mais quand les chefs des prêtres et les scribes virent les choses étonnantes qu'il faisait, et entendu les gens célébrer, ils se mirent en colère.

Chant/Hymn: Spirit, Open My Heart MV79

V1 *God, replace my stony heart with a heart that's kind and tender. All my coldness and fear to your grace I now surrender.*

C: *Spirit open my heart to the joy and pain of living. As you love may I love, in receiving and in giving, Spirit, open my heart.*

The Temple Leaders Question

Jesus' Authority

Voice 1: Over the next few days Jesus come to the temple to teach and to speak against the chief priests and the scribes, and all the temple leaders.

Voice 3: They question Jesus' authority, Jesus responds in parable, telling stories that further anger the temple leaders.

Voice 1: When the chief priests and the Pharisees heard his parables, they realized that he was speaking about them. They wanted to arrest him, but they feared the crowds, because they regarded him as a prophet.

Voice 1: The temple leaders tried to trick Jesus, with questions meant to make Jesus look bad. Then the Pharisees went and plotted to entrap him in what he said. "Is it lawful to pay taxes to the emperor, or not?"

Voice 2: "Why are you putting me to the test, you hypocrites? Show me the coin used for the tax."

Voice 3: As the temple leaders hands Jesus the coin, the temple leader shows whose side he is on, whose image he carries in his pocket.

Voice 2: "Give therefore to the emperor the things that are the emperor's, and to God the things that are God's."

Chant /Hymn: Spirit, Open My Heart MV79

V2 *Write your love upon my heart as my law, my goal, my story. In each thought, word, and deed, may my living bring you glory.*

C: *Spirit open my heart to the joy and pain of living. As you love may I love, in receiving and in giving, Spirit, open my heart.*

Chant/Hymn: Spirit, Open My Heart MV 79

V1 *God, replace my stony heart with a heart that's kind and tender. All my coldness and fear to your grace I now surrender.*

C: *Spirit open my heart to the joy and pain of living. As you love may I love, in receiving and in giving, Spirit, open my heart.*

Les dirigeants du Temple remettent en question l'autorité de Jésus

Voix de 1 : Au cours des prochains jours, Jésus vint au temple pour enseigner et parler contre les principaux prêtres, les scribes, et tous les chefs du temple.

Voix 3: Ils remirent en question l'autorité de Jésus, Jésus répondait en paraboles, racontant des histoires qui irritaient davantage les dirigeants du temple.

Voix 1 : Lorsque les grands prêtres et les pharisiens entendirent ses paraboles, ils se rendirent compte qu'il parlait d'eux. Ils voulaient l'arrêter mais craignaient les foules, parce qu'ils le considéraient comme un prophète.

Voix 1: Les dirigeants du temple essayèrent de piéger Jésus, avec des questions destinées à montrer Jésus sous un mauvais jour. Puis les pharisiens lui tendirent un piège en lui demandant " est-il légal de payer des impôts à l'empereur, ou non?

Voix 2: "Pourquoi me mettez-vous à l'épreuve, vous hypocrites? Montrez-moi la pièce que vous utilisez pour payer vos impôts.

Voix 3 : Quand les dirigeants du temple lui montrèrent la pièce, le chef du temple révéla de quel côté il était, celui dont il portait l'image dans la poche.

Voix 2: "Rendez donc à César ce qui appartient à César et à Dieu, ce qui appartient à Dieu."

Chant /Hymn: Spirit, Open My Heart MV79

V2 *Write your love upon my heart as my law, my goal, my story. In each thought, word, and deed, may my living bring you glory.*

C: *Spirit open my heart to the joy and pain of living. As you love may I love, in receiving and in giving, Spirit, open my heart.*

Jesus Accuses the Temple Leadership

Voice 1: Jesus continued to debate with many different temple leaders; the chief priests, the scribes, the Pharisees and the Sadducees, and did so for a couple of days. After many parables, Jesus denounces the temple leaders.

Voice 2: *“The scribes and the Pharisees sit on Moses’ seat; therefore, do whatever they teach you and follow it; but do not do as they do, for they do not practice what they teach. They tie up heavy burdens, hard to bear, and lay them on the shoulders of others; but they themselves are unwilling to lift a finger to move them.”*

Voice 3: Jesus laments over Jerusalem and warns the crowd against the coming destruction of the temple. For the actions of the temple leaders will have consequences. God calls temple leaders to care for God’s people, but instead they have helped the Roman powers oppress their own people. Jesus preaches that judgement will come.

Voice 1: *When Jesus had finished saying all these things, he said to his disciples,*

Voice 2: *“You know that after two days the Passover is coming, and the Son of Man will be handed over to be crucified.”*

Voice 3: *Then the chief priests and the elders of the people gathered in the palace of the high priest, who was called Caiaphas, and they conspired to arrest Jesus by stealth and kill him. But they said, “Not during the festival, or there may be a riot among the people.”*

Chant /Hymn: Spirit, Open My Heart MV79

V3 May I weep with those who weep, share the joy of sister, brother, In the welcome of Christ, may we welcome one another.

C: Spirit open my heart to the joy and pain of living. As you love may I love, in receiving and in giving, Spirit, open my heart.

Jésus accuse les dirigeants du Temple

Voix 1 : Jésus continua à débattre avec de nombreux et différents chefs du Temple ; les principaux prêtres, les scribes, les pharisiens et les Sadducéens; il le fit pendant quelques jours. Après de nombreuses paraboles, Jésus dénonce les chefs du Temple.

Voix 2 : « Les scribes et les pharisiens sont assis sur le siège de Moïse ; par conséquent, faites tout ce qu’ils vous enseignent et suivez-le; mais ne faites pas ce qu’ils font, car ils ne pratiquent pas ce qu’ils enseignent. Ils attachent de lourds fardeaux, difficiles à supporter, et les posent sur les épaules des autres; mais ils ne sont pas disposés eux-mêmes à lever le petit doigt pour les déplacer.

Voix 1: Jésus se lamenta sur Jérusalem et mit en garde la foule contre la destruction à venir du temple. Car les actions des chefs du temple auront des conséquences. Dieu appelle les chefs du temple à prendre soin du peuple de Dieu, mais au lieu de cela ils ont aidé les puissances romaines à opprimer leur propre peuple. Jésus prêche que le jugement viendra.

Voix 1: Quand Jésus eut fini de dire toutes ces choses, il dit à ses disciples,

Voix 2: "Vous savez que la Pâque arrive dans deux jours, et le Fils de l’Homme sera livré pour être crucifié."

Voix 3: Puis les principaux prêtres et les anciens du peuple se rassemblèrent dans le palais du grand prêtre, qui s’appelait Caïphe, et ils conspirèrent pour arrêter Jésus furtivement et le tuer. Cependant, ils se dirent, "pas pendant le festival, car il peut y avoir une émeute parmi le peuple."

Chant /Hymn: Spirit, Open My Heart MV79

V3 May I weep with those who weep, share the joy of sister, brother, In the welcome of Christ, may we welcome one another.

C: Spirit open my heart to the joy and pain of living. As you love may I love, in receiving and in giving, Spirit, open my heart.

Prayer of Confession

During the season of Lent, we focus, in part, on our relationship with God. Confession is one of our relational avenues for turning back to God. Confession is the means by which we look deeply inside to discover the ways love has been blocked by our self-interests. Confession is our way of opening our heart unreservedly to God. Let us invite God's healing love to soften our hearts, opening the way for wholeness.

Loving and Gracious God, we confess that we have failed to love through what we have done and what we have failed to do. We hear your call to love even what is broken in this world, trusting that love heals all things. Aide-nous à reconnaître ta grâce dans nos vies afin que nous puissions montrer la grâce à tous ceux que nous rencontrons. Adoucis nos cœurs afin que nous puissions vivre fidèlement ton appel à aimer les âmes brisés.

The Lord's Prayer

Affirmation of Forgiveness

The Good News of the gospel is this: Our God is loving and life giving.

Always, Always. ALWAYS.

May our God give us hope and strength to be the people we were created to be.
Amen.

Matthew's Story of the Last Supper of Jesus (Matthew 26:6-56)

Chant / Hymn MV18

*Lord Prepare Me to Be a Sanctuary,
pure and holy tried and true;
With thanksgiving,
I'll be a living sanctuary for you*

Confession

Pendant la saison du Carême, nous nous concentrons, en partie, sur notre relation avec Dieu. La confession est l'une des voies relationnelles pour revenir à Dieu. La confession est le moyen par lequel nous nous regardons profondément à l'intérieur pour découvrir les façons dont l'amour a été retenu par nos intérêts personnels. **La confession est notre façon d'ouvrir notre cœur sans réserve à Dieu. Invitons l'amour plein de guérison de Dieu à adoucir nos cœurs, nous ouvrant ainsi la voie à la plénitude.**

Loving and Gracious God, we confess that we have failed to love through what we have done and what we have failed to do. We hear your call to love even what is broken in this world, trusting that love heals all things. Aide-nous à reconnaître ta grâce dans nos vies afin que nous puissions montrer la grâce à tous ceux que nous rencontrons. Adoucis nos cœurs afin que nous puissions vivre fidèlement ton appel à aimer les âmes brisés.

The Lord's Prayer

Assurance du pardon

La Bonne Nouvelle de l'Évangile, la voici: Notre Dieu est un Dieu d'amour qui donne la vie. Toujours, toujours. Toujours.

Que notre Dieu nous donne l'espérance et la force d'être les personnes pour lesquelles nous avons été créées. Amen.

La Repas du Seigneur tel que raconté par Matthieu (Matthieu 26:6-56)

Chant / Hymn MV18

*Lord Prepare Me to Be a Sanctuary,
pure and holy tried and true;
With thanksgiving,
I'll be a living sanctuary for you*

Jesus is Anointed by a Woman

Now while Jesus was at Bethany in the house of Simon the leper, a woman came to him with an alabaster jar of very costly ointment, and she poured it on his head as he sat at the table. But when the disciples saw it, they were angry and said, "Why this waste? For this ointment could have been sold for a large sum, and the money given to the poor." But Jesus, aware of this, said to them, "Why do you trouble the woman? She has performed a good service for me. For you always have the poor with you, but you will not always have me. By pouring this ointment on my body she has prepared me for burial. Truly I tell you, wherever this good news is proclaimed in the whole world, what she has done will be told in remembrance of her."

Chant / Hymn MV18

***Lord Prepare Me to Be a Sanctuary,
pure and holy tried and true;
With thanksgiving,
I'll be a living sanctuary for you***

Jesus is Betrayed by Judas

Then one of the twelve, who was called Judas Iscariot, went to the chief priests and said, "What will you give me if I betray him to you?" They paid him thirty pieces of silver. And from that moment he began to look for an opportunity to betray him.

Chant / Hymn MV18

***Lord Prepare Me to Be a Sanctuary,
pure and holy tried and true;
With thanksgiving,
I'll be a living sanctuary for you***

Jesus Tells the Disciples to Prepare

On the first day of Unleavened Bread the disciples came to Jesus, saying, "Where do you want us to make the preparations for you to eat the Passover?" He said, "Go into the city to a certain man, and say to him, 'The Teacher says, My time is near; I will keep the Passover at your house with my disciples.'" So the disciples did as Jesus had directed them, and they prepared the Passover meal.

Jésus est oint par une femme

Alors que Jésus était à Béthanie dans la maison de Simon le lépreux, une femme est venue à lui avec un pot d'albâtre d'onguent très coûteux, et elle le déversa sur sa tête comme il était assis à la table. Mais quand les disciples le virent, ils étaient en colère et dirent: «Pourquoi ce gaspillage? Car cet onguent aurait pu être vendu pour une grosse somme, et l'argent donné aux pauvres. Mais Jésus, conscient de cela, leur dit: «Pourquoi opportunez-vous la femme? Elle m'a rendu un bon service. Car tu vous avez toujours les pauvres avec vous, mais moi, vous ne m'aurez pas toujours. En versant cet onguent sur mon corps, elle m'a préparé pour l'enterrement. En vérité, je vous le dis, partout où cette bonne nouvelle sera proclamée dans le monde entier, ce qu'elle a fait sera raconté en souvenir d'elle.»

Chant / Hymn MV18

Jésus est trahi par Judas

Alors l'un des douze, qui s'appelait Judas Iscariote, alla voir les principaux prêtres et leur dit : « Que me donnerez-vous si je vous le trahis ? » Ils lui payèrent trente pièces d'argent. Et à partir de ce moment, il commenç à chercher une occasion de le trahir.

Chant / Hymn MV18

***Lord Prepare Me to Be a Sanctuary, pure
and holy tried and true; With thanksgiving,
I'll be a living sanctuary for you***

Jésus dit aux Disciples de se préparer

Le premier jour du pain sans levain, les disciples vinrent à Jésus et lui dirent: «Où veux-tu que nous fassions les préparatifs pour manger la Pâque ? » Il répondit : «Allez dans la ville chez un certain homme, et dites-lui: «Le maître dit: Mon temps est proche; Je passerai la Pâque chez toi avec mes disciples. Ainsi, les disciples firent comme Jésus leur avait instruits, et ils préparèrent le repas de la Pâque.

Chant / Hymn MV18

Lord Prepare Me to Be a Sanctuary, pure and holy tried and true; With thanksgiving, I'll be a living sanctuary for you

Jesus Warns the Disciples

When it was evening, he took his place with the twelve; and while they were eating, he said, "Truly I tell you, one of you will betray me." And they became greatly distressed and began to say to him one after another, "Surely not I, Lord?" He answered, "The one who has dipped his hand into the bowl with me will betray me. Judas, who betrayed him, said, "Surely not I, Rabbi?" He replied, "You have said so."

Chant / Hymn MV18

Lord Prepare Me to Be a Sanctuary, pure and holy tried and true; With thanksgiving, I'll be a living sanctuary for you

Jesus Took the Bread, Jesus Took the Cup

Awesome Creator we are so grateful for all your gifts, we thank you for the bread and the cup and all the hope that is share when people gather in peace.

Bless this gifts and multiply our sharing.

While they were eating, Jesus took a loaf of bread, and after blessing it he broke it, gave it to the disciples, and said, "Take, eat; this is my body."

Then he took a cup, and after giving thanks he gave it to them, saying, "Drink from it, all of you; for this is my blood of the covenant, which is poured out for many for the forgiveness of sins. I tell you, I will never again drink of this fruit of the vine until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom."

(Partake in the cup)

Chant / Hymn MV18

Lord Prepare Me to Be a Sanctuary, pure and holy tried and true; With thanksgiving, I'll be a living sanctuary for you

Chant / Hymn MV18

Lord Prepare Me to Be a Sanctuary, pure and holy tried and true; With thanksgiving, I'll be a living sanctuary for you

Jésus met les disciples en garde

Quand vint le soir, il prit sa place avec les douze; et pendant qu'ils mangeaient, il dit: «Vraiment, je vous le dis, l'un de vous va me trahir." Et ils devinrent très affligés et se mirent à lui dire l'un après l'autre, "Sûrement pas moi, Seigneur?" Il répondit : « Celui qui a plongé sa main dans le bol avec moi me trahira. Judas, qui l'a trahi, dit: «Sûrement pas moi, Rabbi?" Il répondit : « Tu l'as dit. »

Chant / Hymn MV18

Lord Prepare Me to Be a Sanctuary, pure and holy tried and true; With thanksgiving, I'll be a living sanctuary for you

Jésus prit le pain, Jésus prit la Coupe

Notre magnifique Créateur, nous te sommes reconnaissants pour tous tes dons, nous te remercions pour le pain et la coupe et toute l'espérance partagée lorsque les gens se réunissent en paix. Bénis ces dons et multiplie notre partage.

Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit un morceau de pain, et après l'avoir béni, il le brisa, le donna aux disciples, et dit: «Prenez, mangez; ceci est mon corps.

De même, il prit une coupe et après avoir rendu grâce, il la leur tendit, en disant: «Buvez-en tous car c'est l'alliance en mon sang, qui est versé pour beaucoup, pour le pardon de leurs péchés. Je vous le dis, je ne boirai plus jamais de ce fruit de la vigne jusqu'au jour où je la boirai de nouveau avec vous dans le royaume de mon Père.

Chant / Hymn MV18

Lord Prepare Me to Be a Sanctuary, pure and holy tried and true; With thanksgiving, I'll be a living sanctuary for you

Prayer after Communion

Nous te remercions de nous avoir appelés à ce banquet, de nous avoir unis au Christ et les uns aux autres. Saint Créateur, tu nous as adoptés comme tes enfants, nous a fait des membres du corps du Christ, nous a choisis pour être témoins de ton amour et de ta grâce.

May we carry the experience we have shared with us through this holy week; give us wisdom to better understand what it means to carry a cross; humble us so that we may walk with you. Amen.

Prayers of the People: Jesus Prays in Gethsemane (Matthew 26:36-56)

PT: Then Jesus went with them to a place called Gethsemane; and he said to his disciples,

Rev. Samuel: "Sit here while I go over there and pray."

LUC: He took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be grieved and agitated. Then he said to them,

Rev. Samuel: "I am deeply grieved, even to death; remain here, and stay awake with me."

Rev Linda: And going a little farther, he threw himself on the ground and prayed,

Rev. Samuel: "My Father, if it is possible, let this cup pass from me; yet not what I want but what you want."

PT: Then he came to the disciples and found them sleeping; and he said to Peter,

Rev. Samuel: "So, could you not stay awake with me one hour? Stay awake and pray that you may not come into the time of trial; the spirit indeed is willing, but the flesh is weak."

LUC: Again he went away for the second time and prayed,

Rev. Samuel: "My Father, if this cannot pass unless I drink it, your will be done."

Rev Linda: Again he came and found them sleeping, for their eyes were heavy. So leaving them again, he went away and prayed for the third time, saying the same words. Then he came to the disciples and said to them,

Prière d'action de grâces après la Communion

Nous te remercions de nous avoir appelés à ce banquet, de nous avoir unis au Christ et les uns aux autres. Saint Créateur, tu nous as adoptés comme tes enfants, nous a fait des membres du corps du Christ, nous a choisis pour être témoins de ton amour et de ta grâce.

May we carry the experience we have shared with us through this holy week; give us wisdom to better understand what it means to carry a cross; humble us so that we may walk with you. Amen.

Prière d'intercession : Jésus prie à Gethsémané (Matthieu 26:36-56)

PT: Puis Jésus s'en alla avec eux à un endroit appelé Gethsémané; et il dit à ses disciples,

Rev. Samuel:: « Asseyez-vous ici pendant que je vais là-bas et que je prie. »

LUC: Il prit avec lui Pierre et les deux fils de Zébédée, et commença à être affligé et agité.

Puis il leur dit,

Rev. Samuel: «Je suis profondément attristé, même à mort; restez ici, et veillez avec moi.

Rev Linda: Et allant un peu plus loin, il se jeta par terre et pria,

Rev. Samuel: "Père, si c'est possible, que cette coupe passe loin de moi; pourtant pas ce que je veux, mais ce que tu veux.

PT: Puis il revint vers les disciples et les trouva endormis de nouveau; et il dit à Peter,

Rev. Samuel: «Alors, vous ne pouvez pas rester veiller avec moi une heure! Veillez et priez afin que vous ne tombiez pas dans l'épreuve; l'esprit est en effet bien disposé, mais la chair est faible.

LUC: Encore une fois, il s'en alla pour la deuxième fois et pria,

Rev. Samuel: «Père, si cela ne peut se faire à moins que je boive la coupe, que ta volonté se fasse. »

Rev Linda: Encore une fois, il vint et les trouva endormis, car leurs yeux étaient lourds. Alors les quittant à nouveau, il s'en alla et pria pour la troisième fois, en disant les mêmes mots.

Puis il revint vers les disciples et leur dit,

Rev. Samuel: "Are you still sleeping and taking your rest? See, the hour is at hand, and the Son of Man is betrayed into the hands of sinners. Get up, let us be going. See, my betrayer is at hand."

PT: While he was still speaking, Judas, one of the twelve, arrived; with him was a large crowd with swords and clubs, from the chief priests and the elders of the people. Now the betrayer had given them a sign, saying,

Rev. Linda: "The one I will kiss is the man; arrest him."

LUC: At once he came up to Jesus and said,

Rev. Linda: "Greetings, Rabbi!"

PT: and he kissed him. Jesus said to him,

Rev. Samuel: "Friend, do what you are here to do."

LUC: Then they came and laid hands on Jesus and arrested him. Suddenly, one of those with Jesus put his hand on his sword, drew it, and struck the slave of the high priest, cutting off his ear. Then Jesus said to him,

Rev. Samuel: "Put your sword back into its place; for all who take the sword will perish by the sword. Do you think that I cannot appeal to my Father, and he will at once send me more than twelve legions of angels? But how then would the scriptures be fulfilled, which say it must happen in this way?"

PT: At that hour Jesus said to the crowds,

Rev. Samuel: "Have you come out with swords and clubs to arrest me as though I were a bandit? Day after day I sat in the temple teaching, and you did not arrest me. But all this has taken place, so that the scriptures of the prophets may be fulfilled."

Rev. Linda: Then all the disciples deserted him and fled.

Final Blessing: Jesus is Arrested

Rev Linda: May we spend this week in contemplation of the true cost of injustice, may we watch and pray with Jesus in the garden.

Rev. Samuel: «Dormez-vous encore et prenez votre repos? Voyez, l'heure est déjà proche, et le Fils de l'Homme est livré entre les mains des pécheurs. Levez-vous et allons-y. Voyez, celui qui me trahit est à portée de main.

PT: Pendant qu'il parlait encore, Judas, l'un des douze, arriva ; avec lui était une grande foule avec des épées et des bâtons, les chefs des prêtres et les anciens du peuple.

Maintenant, le traître leur avait donné un signe, en disant:

Rev Linda: «Celui que je vais embrasser est l'homme; arrêtez-le.

LUC: Aussitôt, il est vint à Jésus et dit,

Rev Linda: "Salut, maître!"

PT: et il l'embrassa. Jésus lui dit,

Rev. Samuel: "Ami, fais ce que tu es venu faire ici."

LUC: Alors, ils vinrent et posèrent la main sur Jésus pour l'arrêter. Soudain, l'un de ceux qui étaient avec Jésus mit la main sur son épée, le sortit de son fourreau et en frappa l'esclave du grand prêtre, lui coupant l'oreille. Alors Jésus lui dit

Rev. Samuel: "Remettez votre épée à sa place; car tous ceux qui prennent l'épée périront par l'épée. Pensez-vous que je ne peux pas faire appel à mon Père, et il m'enverra sur le champ plus de douze légions d'anges ? Mais comment les Écritures seraient-elles accomplies, qui disent que c'est de cette façon que cela doit se passer?"

PT: À ce moment, Jésus dit à la foule,

Rev. Samuel: «Êtes-vous sortis avec des épées et des gourdins pour m'arrêter comme si j'étais un bandit? Jour après jour, je me suis assis le temple pour enseigner, et vous ne m'avez pas arrêté. Mais tout cela a eu lieu, afin que les Écritures et des Prophètes puissent être accomplies.

LUC: Alors, tous les disciples le désertèrent et s'enfuirent.

Bénédition finale: Jésus est arrêté

Rev. Samuel: Puissions-nous passer cette semaine à contempler le coût véritable de l'injustice, veiller et prier Jésus dans le jardin.

